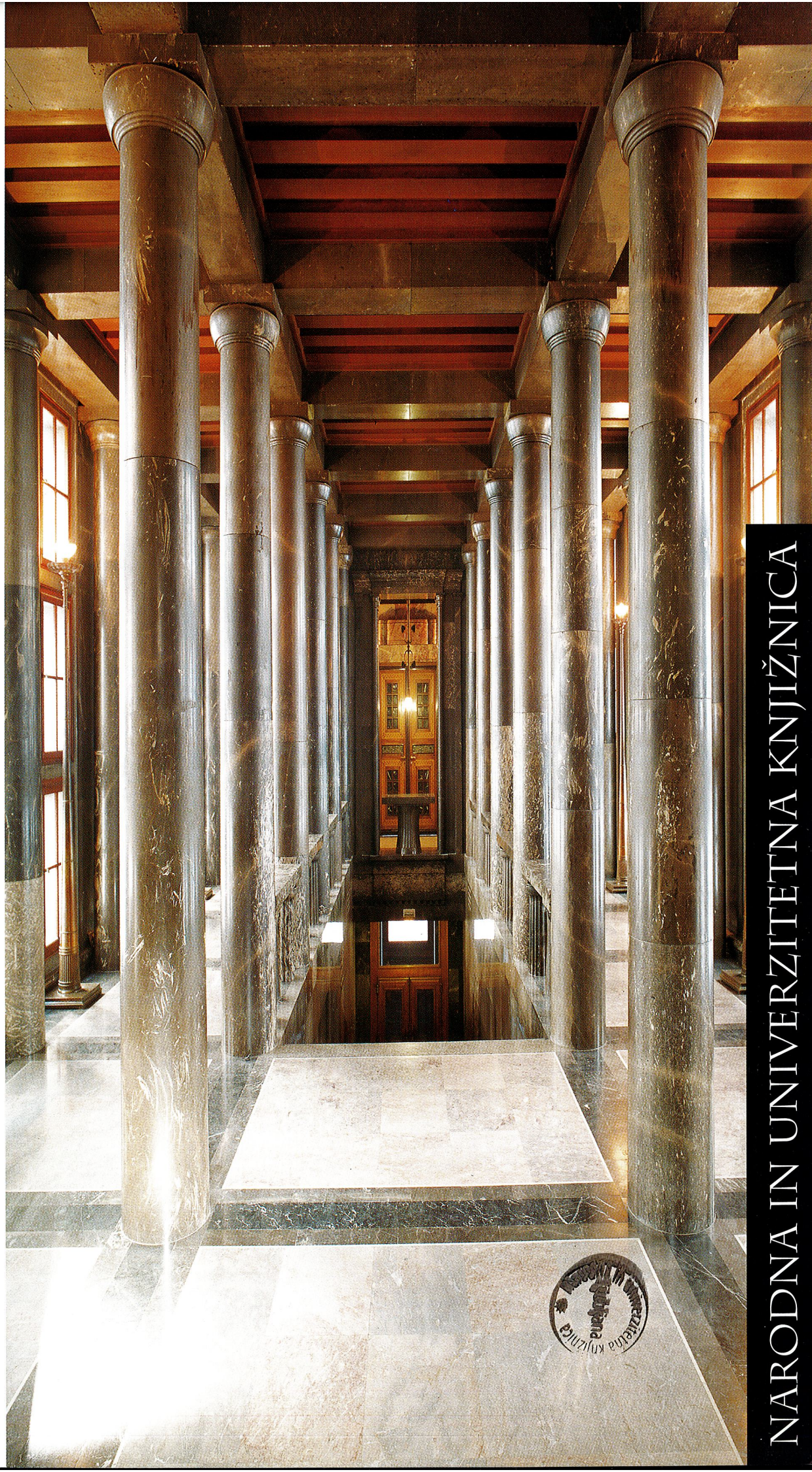


LJUBLJANA

# KNJIŽNIČARŠKE NOVICE 4

LJUBLJANA



NARODNA IN UNIVERZITETNA KNJIŽNICA



# KNJIŽNIČARSKE NOVICE

*april 2006*



1774



ISSN 1012-0004



**Knjižničarske novice 16(2006)4**  
**ISSN 0353-9237**

Izdala in založila: *Narodna in univerzitetna knjižnica*  
*Turjaška 1*  
*1000 Ljubljana*  
*telefon (01) 2001 174, 2001 176, 2001 110*  
*<http://www.nuk.uni-lj.si/>*

Za knjižnico: *mag. Lenart Šetinc*  
Odgovorna urednica: *Barbara Bračič Fabjančič*  
Uredniški odbor: *dr. Melita Ambrožič, dr. Silva Novljan, dr. Maja Žumer*

Naslovnico oblikoval: *Aleksij Kobal*  
Fotografija na naslovnici: *Goran Bertok*  
Tisk: Tiskarna Littera picta, d.o.o.

Naklada: 400 izvodov. Naročnino, naročila in odpovedi pošiljajte pisno do 15. januarja za tekoče leto na naslov uredništva. Prejetih tekstov ne lektoriramo in ne honoriramo. Razmnoževanje ni dovoljeno.

Naslov uredništva: NUK, Informacijski center za bibliotekarstvo, za »Knjižničarske novice«, Turjaška 1, 1000 Ljubljana. Prispevke lahko pošiljate tudi na disketah ali po elektronski pošti: [icb@nuk.uni-lj.si](mailto:icb@nuk.uni-lj.si)



ZBDS



## ZVEZA BIBLIOTEKARSKIH DRUŠTEV SLOVENIJE

Upravni odbor Stepišnikovega sklada in  
Sekcija za potujoče knjižnice pri Zvezi  
bibliotekarskih društev Slovenije na  
podlagi veljavnega pravilnika objavljata:

### RAZPIS ZA SREDSTVA STEPIŠNIKOVEGA SKLADA 2006

1.  
Zveza bibliotekarskih društev Slovenije -  
Sekcija za potujoče knjižnice in Upravni  
odbor Stepišnikovega sklada, Turjaška  
1, 1000 Ljubljana s tem razpisom vabita  
vse splošne knjižnice z enotami  
bibliobusa in/ali kolekcijskimi zbirkami,  
da sodelujejo v kandidaturi za sredstva  
Stepišnikovega sklada.

Predmet tega razpisa je financiranje ali  
sofinanciranje izobraževalnih in  
promocijskih dejavnosti na področju  
potujočega knjižničarstva v Sloveniji, ki  
bodo prispevale k njegovemu  
strokovnemu razvoju in prepoznavnosti.

2.  
Prednost pri izbiri bodo imeli projekti, ki  
bodo v skladu s prioritetami ZBDS -  
Sekcije za potujoče knjižnice, in sicer:  
- organizacija izobraževalnih vsebin in  
strokovnih srečanj,  
- izmenjava izkušenj in primerov dobre  
prakse s strokovnjaki iz tujine,

- povezovanje in sodelovanje slovenskih  
potujočih knjižnic,  
- tisk in objava publikacij in strokovnih  
gradiv s področja potujočega  
Knjižničarstva.

3.  
Vloga mora vsebovati:  
- opis z določitvijo vsebin, krajem in  
časom izvajanja projekta,  
- finančni načrt in jasno navedbo zneska  
za katerega prosite.

4.  
Iz sredstev Stepišnikovega sklada se  
bodo projekti sofinancirali v višini največ  
70 % od celotne vrednosti projekta ali  
financiral v celoti, če bo Upravni odbor  
Stepišnikovega sklada presodil, da je  
projekt dober, izviren in bo veliko  
prispeval k razvoju potujočega  
knjižničarstva v Sloveniji ter ne bo  
presegel zneska, ki ga sklad razpisuje.

5.  
Stepišnikov sklad je za financiranje ali  
sofinanciranje projektov v letu 2006  
namenil 250.000,00 SIT (1040 EUR).  
Na podlagi prispelih prijav bo Upravni  
odbor Stepišnikovega sklada izbral en ali  
največ dva projekta. Posamezna splošna  
knjižnica lahko prijavi največ en projekt.

6.  
Splošne knjižnice v Sloveniji, ki imajo  
enoto bibliobus in/ali kolekcijske zbirke  
morajo prijavo na razpis za sredstva  
Stepišnikovega sklada poslati najpozneje  
do **10.06.2006**, na naslov: **ZBDS -  
Stepišnikov sklad (prijava na razpis),  
Turjaška 1, 1000 Ljubljana**. Rezultati  
razpisa bodo znani v roku 8 dni po  
poteku razpisa oz. **18.06.2006**, in bodo  
objavljeni na spletnih straneh ZBDS  
([www.zbds-zveza.si](http://www.zbds-zveza.si)).

Ljubljana, 03.05.2006

Upravni odbor Stepišnikovega sklada:  
Mojca Gomboc, predsednica  
ZBDS-Sekcija za potujoče knjižnic:  
Barbara Cesar, predsednica



# STROKOVNA EKSURZIJA ŠTUDENTOV BIBLIOTEKARSTVA

Salzburg – München  
27. do 29. april 2006

tradicionalno ekskurzijo študentov v tujino. Tokrat smo se podali k našim severnim sosedom ter si v treh aprilskih dneh ogledali kar pet knjižnic Salzburga in Münchna.

Sekcija študentov bibliotekarstva pri ZBDS je tudi letošnje leto organizirala že



Slika 1: Študentje bibliotekarstva

Seveda pa so se priprave na naš odhod začele že mesece prej, saj smo se morali z izbranimi knjižnicami dogovoriti za voden ogled ter poiskati sponzorje. Tako bi se na tem mestu zahvalila vsem, ki so se odzvali na naše prošnje (ZBDS, Filozofski fakulteti, Študentski organizaciji Filozofske fakultete, Narodni in univerzitetni knjižnici, založbi Mladinska knjiga ter Slovenski turistični organizaciji) ter finančno ali z darili za knjižnice podprli našo ekskurzijo.

Ker smo v vseh knjižnicah videli in izvedeli resnično veliko stvari, bi tu le na kratko orisala našo pot in predstavila

predvsem tisto, kar se nam je zdelo v knjižnicah najbolj zanimivo.

V Salzburgu smo si ogledali Knjižnico Sv. Petra in Knjižnico Mozartiana.

**Knjižnica Sv. Petra** je najstarejša avstrijska knjižnica, ki prikuje pogled obiskovalca s srednjeveškimi rokopisi in inkunabulami, pod katerimi se šibijo police od tal do stropa. Novejša knjižnica je bila postavljena v 7 nekdanjih celicah menihov in je še danes odeta v baročno, rokokojsko podobo. Pater Petrus Edler nas je prijazno popeljal skozi knjižnico in nam ob razlagi kazal dragocene inkunabule, kodekse in



rokopise Haydna, Mozarta in Mozartove sestre Nannerl. Knjižnica je požela kar nekaj vzdihov in občudovanj študentov, še posebej pa je pritegnila pozornost vseh, ki smo le nekaj dni pred odhodom opravili izpit iz kodikologije in smo tako z velikim navdušenjem prepoznavali razne kodikološke elemente, vrste inicial, pisav in vezav.

Morda največ pozornosti pa je pritegnilo ravnanje patra s knjigami. Pri rokovanju s knjigami ali glasbenimi rokopisi namreč ni uporabljal nikakršnih rokavic in je z vidno potnimi rokami obračal liste. S popolnoma nasprotnim pristopom pa smo se srečali le nekaj ur kasneje, ko smo obiskali **Knjižnico Mozartiana**. V knjižnici namreč hranijo le literaturo o Mozartu in faksimile njegovih rokopisov, vsi rokopisi pa so v posebnih klimatiziranih prostorih. Ogledali smo si lahko le predprostor dobro varovanega trezorja, kjer so shranjena vsa najpomembnejša Mozartova dela. Tudi v predprostoru je sicer shranjenih nekaj partitur in pisem, vendar so tudi ta zavarovana v posebnih vitrinah, velja pa tudi stroga prepoved slikanja z bliskavico. Knjižnica Mozartiana je sicer specialna knjižnica, ki deluje znotraj organizacije Mozarteum. Knjižnica zaradi svoje specifičnosti večino časa in denarja vложи v izdajanje knjig (primerjajo različne priredbe Mozartovih del), pisanje strokovnih komentarjev k knjigam, zbiranje člankov o Mozartu in prvih izdaj njegovih del, začeli pa so tudi z digitalizacijo rokopisov, katere bodo jeseni ponudili na internetu.

Naslednjega dne smo se odpravili v München in si tam kot prvo ogledali **Mednarodno mladinsko knjižnico**, ki si je domovanje poiskala v pravi graščini. Ustanovljena je bila leta 1948 in je bila ena prvih knjižnic v Nemčiji, ki je svojim uporabnikom nudila prost pristop. Le majhen del knjižnice je v resnici odprt otrokom, saj je knjižnica v prvi vrsti namenjena raziskovanju svetovne otroške in mladinske literature. Knjižnica

tudi podpira tuje raziskovalce in v sodelovanju z Zunanjim ministrstvom omogoča štipendije za kratek študij v knjižnici.

Knjižnica nekaj gradiva prejme brezplačno od založnikov, predvsem sekundarno literaturo pa kupi sama. Tu sta nam bibliotekarja, ki sta nas vodila po knjižnici, potarnala o zmanjševanju finančnih sredstev in vse manjšem številu podarjenih knjig s strani vseh založnikov.

Knjižnica predvsem prireja veliko razstav, izdaja kataloge knjig na določeno tematiko ter na Bolonjskem sejmu predstavi 250 najbolj zanimivih knjig, ki si jih prejeli v preteklem letu. Bibliotekarja sta nas popeljala skozi celotno knjižnico, ki se kmalu zazdi kot hiša labirintov in zavutih hodnikov, na koncu katerih pa se nahaja zaklad – nadvse zanimive sobice, posvečene različnim razstavam in avtorjem, krasijo pa jih tudi ilustracije ter figurice iz lesa. Za predstavitev knjižnice, ki se nam je resnično prikupila, smo se zahvalili tudi s knjigami, ki nam jih je prav za to priložnost podarila Mladinska knjiga.

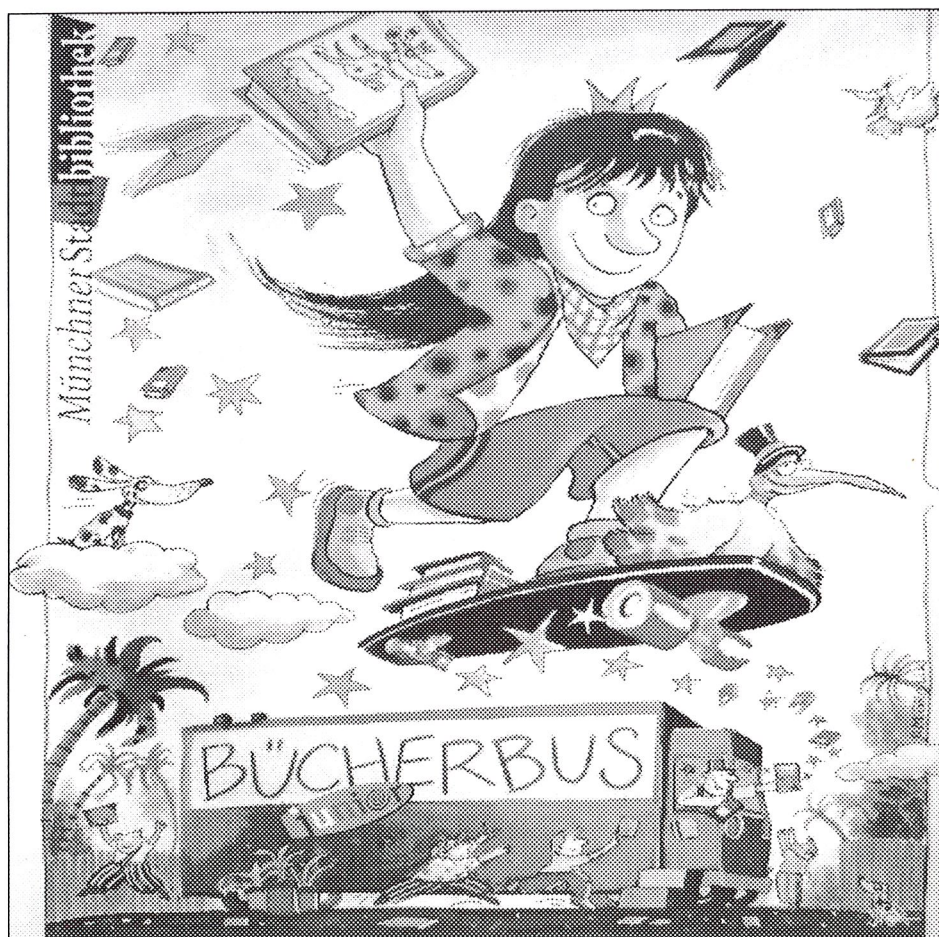
**Bavarska državna knjižnica** je druga največja akademska knjižnica v Nemčiji in resnično preseneča s svojo velikostjo. Naj tu predstavim le nekaj najbolj zanimivih podatkov in uslug, ki jih nudi svojim uporabnikom. Knjižnica bo kmalu podaljšala svoj odpiralni čas, in sicer bo odprta kar od 8.00 pa do 24.00, tudi ob vikendih. Za štetje obiskovalcev v čitalnici uporabljajo posebne naprave, v čitalnici pa imajo tudi 150.000 knjig v prostem pristopu. Ostale knjige imajo shranjene v skladiščih, ki pa niso le v knjižnici sami, ampak po celem mestu. Zato je potrebno na knjigo čakati tudi dva ali tri dni. Najbolj dragocene knjige (tudi naše Brižinske spomenike) pa hranijo v posebnih trezorjih, ki so celo jedrsko neprebojni. Več kot 1000 rokopisov je digitaliziranih, v njihovem posebnem programu pa lahko



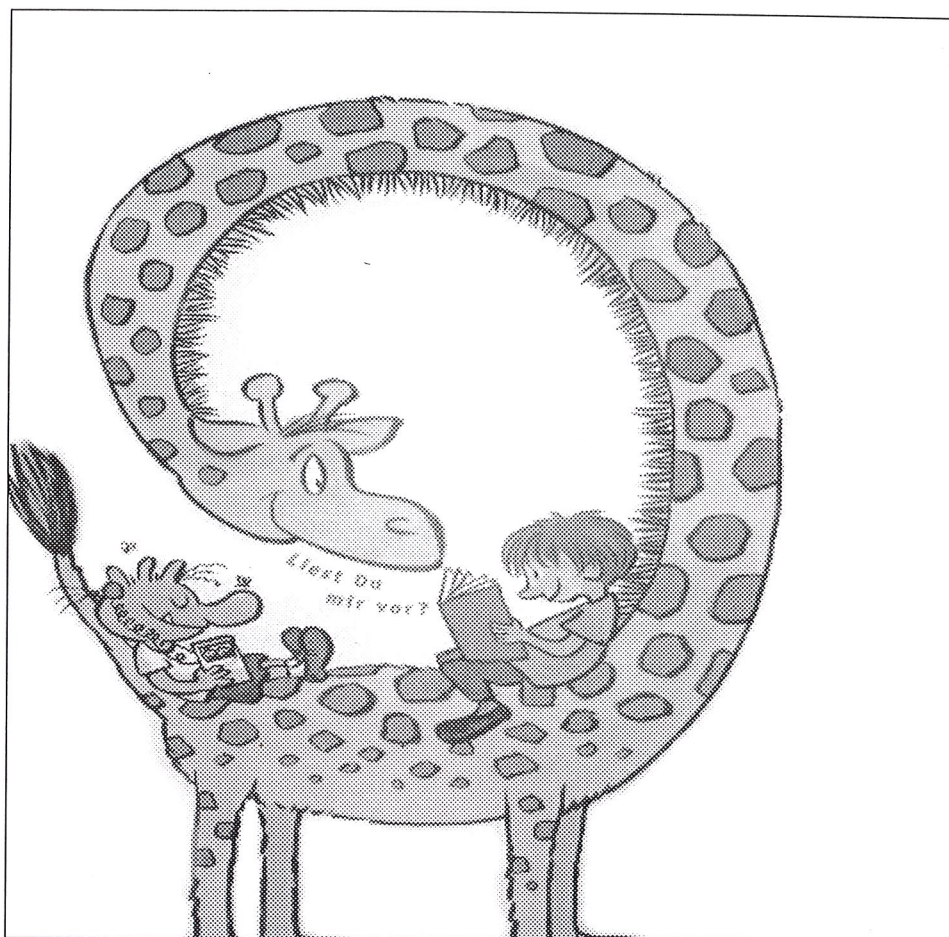
digitalizirani knjigi z miško obračuš liste ter uporabiš povečevalno steklo, ki ti pokaže tudi prevod teksta. Posebnost knjižnice je tudi to, da ti naročenega gradiva ne predajo knjižničarke, ampak ga kar sam poiščeš po posebno označenih policah. Uporabnikom (med katerimi je večina študentov) omogočajo tudi posebni multimedijski center, kjer si lahko sami fotokopirajo, skenirajo in oblikujejo gradivo. Ob koncu ogleda so nam pokazali še nekaj faksimilov, med drugim tudi faksimile Brižinskih spomenikov. Ker je knjižnica leta 2004 NUK-u posodila rokopis za razstavo, smo jim ob našem obisku podarili katalog razstave ter DVD s posnetki dogodka (darilo NUK-a).

Zadnja knjižnica naše ekskurzije je bila **Mestna knjižnica v Münchnu**. Ker je v soboto odprta le čitalnica, so nas le na hitro popeljali skozi knjižnico, glavni del

ogleda pa je bil namenjen 5 bibliobusom, od katerih so 4 namenjeni otrokom, 1 pa odraslim. Bibliobusi za otroke obiskujejo šole (do 4. razreda) v Münchnu, kjer v premeru 1 km ni knjižnice. Vsak razred pa ima za izposajo knjig na voljo le 20 minut. Na en bibliobus so zaposleni 4 ljudje: 1 bibliotekar, 1 voznik ter 2 asistenta. Na naš prihod so se v knjižnici resnično pripravili, saj so nam priskrbeli celo prevajalko in nam podarili velik paket plakatov, kartic in drugega gradiva knjižnice. Propagandni material, ki smo ga prejeli, je namenjen promociji knjižnice otrokom. Le pohvalimo lahko idejno in oblikovno zasnovanost, ki so si jo v knjižnici zamislili. Del plakatov je namenjen prav promociji bibliobusov, vsi pa nosijo eno sporočilo: branje je zabavno in lepo je brati.







Slika 1: Promocijsko gradivo Mestne knjižnice v Münchnu  
Več slik gradiva si lahko ogledate v prilogi!

Tako se je končala še ena prijetna ekskurzija, kjer smo spoznavali tisto, kar nam je vsem skupno in ljubo. Domov smo se vrnili s kopico novih spoznanj in podob, ki nas bodo spremljale še dolgo časa. Čeprav je bil ogled petih knjižnic v treh dneh kar velik zalogaj, pa je bil interes vseh študentov resnično velik. Kolikokrat se je zaslišal skupen vzdih občudovanja, se pokazalo začudenje na obrazih ali posebno zanimanje za določeno temo. Ker smo imeli kar nemalo število vprašanj za bibliotekarje, ki so nas vodili po knjižnicah, pa je bilo vzdušje zelo prijetno in sproščeno. Menim, da smo veliko dodali k našemu dosedanjemu znanju, hkrati pa smo se tudi študenti predstavili v kar najlepši luči in hkrati uporabili naš obisk za

promocijo slovenske bibliotekarske dejavnosti.

Slike z ekskurzije si lahko ogledate na spletni strani ZBDS<sup>1</sup> ter na spletni strani študentov bibliotekarstva<sup>2</sup>.

Tanja Merčun  
predsednica Sekcije študentov  
bibliotekarstva pri ZBDS

<sup>1</sup> [http://www.zbds-zveza.si/studenti\\_novosti.asp](http://www.zbds-zveza.si/studenti_novosti.asp)

<sup>2</sup> [http://www.ff.uni-lj.si/fakulteta/studente\\_strani/bibliotekarstvo/ekskurzije1.htm](http://www.ff.uni-lj.si/fakulteta/studente_strani/bibliotekarstvo/ekskurzije1.htm)



## SPLOŠNE KNJIŽNICE

### 14. SREČANJE SLOVENSКИH POTUJOČIH KNJIŽNIČARJEV

Ljubljana, 30. junij do 1. julij 2006

Srečanja potujočih knjižnic imajo že dolgoletno tradicijo. V maju, leta 1980 je v Ljubljani Narodna univerzitetna knjižnica sklicala prvo srečanje slovenskih bibliobusnih delavcev in ravnateljev matičnih knjižnic. Potem pa so bibliobusi prevozili mnogo kilometrov, preden je bilo sklicano naslednje- drugo srečanje. Leta 1991 so se v Ljubljani ponovno zbrali potujoči knjižničarji in

ugotovili, da je širša strokovna javnost slabo seznanjena z delovanjem potujočega knjižničarstva ter s specifičnimi pogoji dela, zato je bila logična odločitev, da se potujoči knjižničarji tesneje povežejo in organizirajo strokovna srečanja. Naslednje je bilo leta 1994 na Bledu in potem vsako leto. Družili smo se v Postojni, Murski Soboti, Mariboru, Kopru, Kranju, na Ptuju, v Idriji, Črnomlju in Metliki, Sežani ter nazadnje v letu 2004 v Ilirski Bistrici. Tam je bila sprejeta odločitev, da dvodnevna srečanja potujočih knjižnic organiziramo vsaki dve leti. Letošnje srečanje organizira Knjižnica Otona Župančiča v sodelovanju s Sekcijo za potujoče knjižnice, zato bomo letos po dolgem času ponovno v Ljubljani.



Slika 1: Bibliobus iz Knjižnice Franceta Bevka v Novi Gorici je iz leta 2005 in je trenutno najnovejši v Sloveniji

Na prireditvenem prostoru Mercator Centra v Šiški bo 30.6.2006 med 9.30.-19.00 potekal promocijski del programa, kjer si bodo poleg zabavnega programa obiskovalci lahko ogledali vseh

12 novih in starih potujočih knjižnic (10 avtobusov in 2 kombija), se seznanili z njihovim delovanjem in glasovali za najlepši bibliobus v Sloveniji. Glasovanje za najlepši avtobus po mnenju



obiskovalcev in najboljši avtobus po mnenju stroke, bo letošnja novost.

Vzporedno s promocijskim delom bo potekalo tudi strokovno srečanje, kamor smo povabili gostjo s Hrvaške, go. Marijo Šegota Novak iz Gradske knjižnice Rijeka, domače strokovnjake s področja knjižničarstva in bibliobusne dejavnosti ter predstavnico z Ministrstva za kulturo mag. Jelko Gazvoda. Pogovori bodo potekali o problemu pri pridobivanju sredstev za nove bibliobuse, razširitev bibliobusne mreže, sodobni trendi potujočih knjižnic v tujini, položaj potujočih knjižničarjev v primerjavi s knjižničarji v stacionarnih enotah,... Vse to smo zbrali pod skupnim naslovom: Slovenski bibliobusi-kako naprej?

Drugi dan je namenjen »bibliobusni povorki« čez mesto Ljubljana in bralcem potujoče knjižnice. Po dva bibliobusa bosta obiskala 5 krajev, ki jih obiskuje ljubljanski bibliobus in knjižničarji jim bomo predstavili sodobne, računalniško opremljene potujoče knjižnice.

Barbara Cesar  
predsednica Sekcije za potujoče  
knjižnice

## **MLADI: NAVDUŠENI NAD SPLOŠNIMI KNJIŽNICAMI?**

**Predstavitev rezultatov raziskave o  
odnosu mladostnikov do splošne  
knjižnice Bernarda Vavreka,  
Teens: Bullish on Public Libraries.  
– Public Library Quarterly  
23(2004) 1, str. 3-12.**

Bernard Vavrek je v svojem članku predstavil rezultate raziskave o odnosu mladostnikov do splošne knjižnice in kako jo le-ti uporabljajo. Raziskava je potekala od marca do julija 2000. V telefonski anketi so zajeli 4000 mladih Američanov, starih od 12 do 17 let, iz zvezne države Pennsylvania. S to raziskavo je Vavrek želel ugotoviti, kakšen odnos imajo mladostniki do splošne knjižnice v sedanosti ter če jo bodo v prihodnosti še uporabljali. V Sloveniji je do sedaj bilo opravljenih malo takih raziskav, zato je primerno, da se seznanimo s temi rezultati in v prihodnosti morda tudi sami opravimo kaj podobnega.

Rezultati, ki jih Vavrek predstavi, so naslednji:

- 58 % vprašanih je knjižnico ali bibliobus obiskalo v preteklem polletju, 77 % pa v preteklem letu in 64 % od slednjih je priznalo, da splošne knjižnice niso bolj uporabljali zato, ker potrebne informacije dobijo v šolski knjižnici ali pa na svetovnem spletu. Kar 67 % tistih, ki so v preteklem polletju obiskali knjižnico ali bibliobus, pa je odgovorilo, da so to storili tudi njihovi družinski člani.
- 95 % vseh anketirancev knjižnico uporablja zato, da si izposodi oz. vrne gradivo.
- 65 % obišče splošno knjižnico zaradi uporabe računalnika.
- 93 % si izposodi gradivo za opravljanje šolskih obveznosti.



- 61 % si je izposodilo gradivo, ki ni bilo povezano s šolskimi obveznostmi.

- 91 % meni, da bodo knjižnico v prihodnjem letu uporabljali približno enako ali celo pogosteje, predvsem zaradi različnih knjig in revij, ki so tam na voljo.

- 86 % internet raje uporablja doma kot v knjižnici, saj lahko doma temu namenijo več časa, 21 % internet raje uporablja doma zaradi pravil uporabe, ki veljajo v knjižnici, 70 % pa je takih, ki jim je odveč hoditi v knjižnico samo zaradi dostopa do spleta. 24 % je tu odgovorilo, da živijo na podeželju, kar pomeni, da imajo do mesta in s tem do knjižnice težji dostop zaradi vožnje s primestnim in mestnim prevozom.

- 76 % uporablja spletni katalog za iskanje knjig ali drugega gradiva, internet pa 79 %.

- 90 % tistih, ki uporabljajo internet, to počne zaradi šolskih obveznosti, 63 % pa za zabavo.

- 16 % je v knjižnico odšlo na poslušanje predavanja, tečaja ali na srečanje.

- 23 % tistih, ki v zadnjem letu niso obiskali knjižnice, pa je odgovorilo, da je bilo osebje do njih neprijazno.

Rezultati na vprašanje, kako so anketiranci uporabljali splošno knjižnico, so prikazani v naslednji tabeli:

MOŽNOSTI	DA	NE
Izposoja ali vračanje gradiva	94 %	6 %
Obiskovanje predavanja, tečaja ali srečanja	16 %	84 %
Uporaba računalnika	65 %	35 %
Uporaba drugih tehničnih pripomočkov (faks, videorekorder, kopirni stroj)	44 %	56 %
Uporaba domačega ali šolskega računalnika za dostop do splošne knjižnice	27 %	73 %
Pokličeš knjižnico tudi ko iščeš informacije, ki niso povezane samo z delovnim časom knjižnice ali s podaljševanjem gradiva?	19 %	81 %
Dobivaš obvestila iz knjižnice po elektronski pošti ali po pošti?	7 %	93 %
Obiskuješ bibliobus?	11 %	89 %
Si bil kdaj v knjižnici na obisku z razredom?	29 %	71 %

Rezultati na vprašanje, če ima splošna knjižnica, ki jo obiskujejo, gradivo, ki anketirance privlači:

MOŽNOSTI	DA	NE	NE VEM
Knjige primerne tvoji starosti?	69 %	22 %	9 %
Revije primerne tvoji starosti?	73 %	24 %	3 %
Kotiček za mlade?	47 %	49 %	3 %
Knjižničarje, ki pomagajo mladim?	30 %	67 %	3 %
Programe za mlade?	27 %	62 %	11 %
Drugo?	1 %	90 %	9 %



Rezultati na vprašanje, kaj anketiranci menijo o splošni knjižnici:

MOŽNOSTI	DA	NA	NE VEM
Pri preskrbi z leposlovnimi in poljudnimi knjigami je pomembnejša od knjigarne?	65 %	18 %	17 %
Pri preskrbi s knjigami kot so npr. priložniki o zdravju, je pomembnejša od knjigarne?	56 %	27 %	17 %
Je boljši prostor za druženje kot knjigarna?	35 %	50 %	15 %
Prispeva k boljšemu življenju skupnosti, v kateri živim?	80 %	7 %	12 %
Prispeva k rasti industrije in gospodarstva?	44 %	15 %	32 %
Je izboljšala moje življenje?	72 %	19 %	8 %

Splošna knjižnica je izboljšala moje življenje, ker...

MOŽNOSTI	DA	NE	NE VEM
... mi je pomagala pri delu.	5 %	95 %	0 %
... mi je pomagala pri branju.	79 %	21 %	0 %
... mi je pomagala premagati osamljenost.	23 %	75 %	0 %
... mi je pomagala, da sem na tekočem z glasbo, filmi, športom itd.	58 %	41 %	1 %
... mi je pomagala pri šolanju.	98 %	2 %	0 %
... je moj vir zabave.	62 %	37 %	1 %
... mi je pomagala pri delu v družbi.	32 %	63 %	5 %
... mi je pomagala, da sem boljši starš.	2 %	96 %	1 %
... mi je pomagala, da sem ostal/a v stiku s sorodniki/prijatelji.	13 %	85 %	1 %
... mi je pomagala, da sem se zavedel/a svoje kulturne dediščine.	22 %	75 %	2 %

Tudi v Sloveniji so že bile narejene podobne raziskave, vendar v manjšem obsegu. Ena izmed njih je bila tako izvedena v šolskem letu 1979/80 na mladostniškem oddelku Pionirske knjižnice v Ljubljani. Anketirali so 226 uporabnikov splošne knjižnice, rezultate pa je v svojem članku *Mladostnik in knjižnica* predstavila Silva Novljan.

Če primerjamo dobljene rezultate obeh raziskav, vidimo, da je pri ameriških mladostnikih 84 % takih, ki v splošni knjižnici ne obiskujejo nikakršnih predavanj ali tečajev, niti se tam ne srečujejo z drugimi. Slovenska raziskava pa je na veliko manjšem vzorcu pokazala, da je 61,5 % tistih, ki jih

razstave v splošni knjižnici opozarjajo na določene knjige, 18,1 % jih ne gleda, 15,9 % pa je takih, ki menijo, da so aktualne ter dobro predstavljajo določeno temo. Uporabniki so v tej anketi lahko predlagali tudi tiste dejavnosti, ki jih zanimajo – tako so našli pogovore o mladostniški problematiki, glasbene večere ipd. Iz tega torej lahko sklepamo, da mladi želijo obiskovati prireditve, ki bi bile namenjene prav njim, potrebno pa je, da njihovo učinkovitost sproti preverjamo. Eden od možnih načinov takega preverjanja je lahko tudi anketa, ki pa bi jo bilo v prihodnje potrebno izvesti še po drugih splošnih knjižnicah po Sloveniji, da bi dobili bolj realno sliko, koliko in



zakaj mladi resnično obiskujejo različne prireditve, ki jih zanje pripravljajo knjižničarji.

Špela Perko

## MEDNARODNA DEJAVNOST

### ELEKTRONSKI SERVIS SAGE PREMIERE

Konzorcij COSEC z veseljem sporoča, da je od 20. aprila 2006 uporabnikom Univerze v Ljubljani, Univerze v Mariboru in Univerze na Primorskem ter uporabnikom NUK in CTK na voljo **elektronski servis SAGE Premier**.

SAGE Premier vključuje: dostop do **390 časopisov** založbe SAGE od leta 1999 dalje, ki prinašajo čez **94.000 celotnih besedil člankov** s področij družboslovnih ved, humanistike, tehnike in medicine.

Osnovne **značilnosti licenčne pogodbe**:

- enoletna pogodba;
- neomejen dostop;
- oddaljen dostop;
- brezplačne arhivske kopije po preteku pogodbe;
- medbibliotečna izposoja.

Licenciranje in upravljanje dostopa: **konzorcij COSEC v sodelovanju s konzorcijem eIFL.net**.

Nosilci pogodb, ki v celoti krijejo **stroške** enoletnega e-dostopa:

- **NUK** za knjižnice Univerze v Ljubljani in CTK;

- **Ekonomsko poslovna fakulteta Maribor** za knjižnice Univerze v Mariboru;
- **Univerza na Primorskem** za knjižnice Univerze na Primorskem.

Osnova za izračun cenovnega modela e-dostopa so v letu 2006 naročeni naslovi tiskanih revij založbe SAGE (135 naslovov na UL, UM in UP), zato še pomembno opozorilo in povabilo:

Vse knjižnice, ki imajo v tem letu naročene tiskane revije založbe SAGE, pozivamo, da letos **jeseni obnovijo naslove tiskanih revij založbe Sage**. Le tako bodo uporabniki slovenskih visokošolskih in univerzitetnih knjižnic imeli tudi kasneje (v obdobju 2007/2008) dostop do servisa Sage Premier pod enakimi pogoji in z enakimi cenami.

Servis SAGE Premier najdete na spletnem <http://online.sagepub.com> naslovu:

Seznam vseh revij paketa SAGE Premier pa si lahko ogledate na naslovu: [http://www.nuk.uni-lj.si/cosec/sage\\_premier.pdf](http://www.nuk.uni-lj.si/cosec/sage_premier.pdf)



## MEDNARODNA SREČANJA

### SLAVISTIČNE ZBIRKE - PRIHODNOST IN IZZIVI "Slavističke kolekcije- budućnost i izazovi"

Drugo mednarodno srečanje  
knjižničarjev slavistov v Sarajevu  
Sarajevo - Mostar,  
20. do 23. april 2006

Drugo mednarodno srečanje knjižničarjev slavistov v Sarajevu pod naslovom Slavističke kolekcije - budućnost i izazovi je potekalo v kongresnem in športnem centru Skenderija od 20. do 23. aprila 2006. V okviru osrednje teme so bili oblikovani štiri sklopi:

1. Zgodovina slavističnih zbirk
2. Prihodnost slavističnih zbirk
3. Izzivi tehnoloških sprememb
4. Založniki, založništvo in sodobna predstavitev

68 udeležencem je 18 referentov predstavilo:

- specialne zbirke v Nacionalni in univerzitetni knjižnici Bosne in Hercegovine;
- zapuščino Ištvana Sentđerđija v Državni knjižnici za tuje jezike v Budimpešti;
- »bosniaco« v Slovanski knjižnici v Pragi;
- zbirke emigrantike in Bogomilov ter vojno zbirko v Bosanskem inštitutu v Sarajevu;
- zgodovino slavistične zbirke v knjižnici univerze v Michiganu;

- sodelovanje, izgradnjo zbirk in zameno publikacij v Narodni biblioteki Srbije in Črne Gore, Nacionalni in univerzitetni knjižnici Bosne in Hercegovine ter Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani;
- elektronske izdaje srbske periodike;
- digitalni arhiv bosansko-hercegovskih tiskanih medijev;
- digitalizacijo gradiva v knjižnici mesta Sarajeva;
- portal za slavistiko v državni knjižnici v Berlinu;
- digitalizirano zbirko vzhodno evropskih serijskih publikacij;
- elektronski časopis »Jutarnji bibliotekar«;
- bosansko-hercegovsko založništvo od 1995 do 2005.

Več informacij je na voljo na spletni strani:

[http://www.openbook.ba/icsl/conference/icsl\\_2\\_second.html](http://www.openbook.ba/icsl/conference/icsl_2_second.html).

V okviru konference so organizatorji pripravili tudi enodnevno ekskurzijo v Mostar in Međugorje, kjer smo udeleženci v neformalnem okolju imeli na voljo dovolj časa, da smo izmenjali izkušnje in se pogovorili o nadaljnjem medsebojnem sodelovanju, predvsem na področju mednarodne izmenjave gradiva.

Posvet je bil organiziran v času Knjižnega sejma v Sarajevu. Tako smo imeli vsi udeleženci tudi možnost ogleda 18. mednarodnega knjižnega sejma knjig in učil. Na sejmu so sodelovali založniki iz Bosne in Hercegovine, pa tudi iz Hrvaške in Srbije.





Slika1: Irena Sešek in Valerija Žagar pred zgradbo, v kateri je pred vojno domovala Nacionalna in univerzitetna knjižnica Bosne in Hercegovine

Glavni organizatorji posveta so bili: društvo bibliotekarjev Bosne in Hercegovine, IKD UNIVERSITY PRESS d.o.o. Sarajevo in UG Openbook Sarajevo, so-organizatorji pa: Sarajevo Trade Fair – Skenderija Cultural and Sports Centre in TKD Šahinpašić Sarajevo.

Tereza Poličnik-Čermelj, Valerija Žagar,  
Irena Sešek  
Narodna in univerzitetna knjižnica

## **SPREMINJANJE KNJIŽNIC ZARADI SPREMINJAJOČIH SE POTREB**

**"Changing Needs, Changing  
Libraries"**

13. seminar Arhitekturne skupine  
LIBER

Utrecht, 22. do 24. marec 2006

### **1. Uvod**

Po dveh letih je bil ponovno organiziran seminar Arhitekturne skupine LIBER (LAG – LIBER Architectural Group). Arhitekturna skupina LIBER vzpodbuja medsebojno izmenjavo izkušenj med knjižničarji in arhitekti po vsej Evropi ter skuša na strokovnem nivoju seznanjati o novih projektih in trendih gradnje in prenove knjižnic. Ob organizaciji seminarjev je tudi veliko možnosti za



obisk novih knjižničnih stavb. Poleg tega skupina zbira podatke o načrtovanih gradnjah, ki so v teku, ter razširja tudi ta material ter seminarske razprave. Število udeležencev seminarja se iz leta v leto veča. Na prvem seminarju je bilo menda le nekaj več kot trideset udeležencev, danes pa kar petkrat več.

Uvodni nagovor je predsednik LAG gospod Elmar Mittler pričel z ugotovitvijo, da smo sredi pravega razmaha gradnje novih knjižnic. To je sicer presenetljivo, saj je vse več gradiva v elektronski obliki, dostopnega kar od doma, službe ali od kjerkoli. Pa vendar uporabniki potrebujejo knjižnice in vedno bolj je pomembno, kakšne te knjižnice so. Zakaj je temu tako, smo slišali v času poteka seminarja.

## 2. Nova knjižnica Univerze Utrecht

Tokratni seminar je potekal v novi univerzitetni knjižnici v Utrechtu na Nizozemskem, ki so jo odprli pred letom dni. Stavba, ki jo je zasnoval nizozemski arhitekt Wiel Aret (1955), je nekaj posebnega, saj so vse stene in stropovi pobarvani črno, zunanje steklene površine pa imajo vtisnjeno gosto strukturo bambusovih vej. Oboje učinkuje presenetljivo stimulatивно za študij in učenje, saj ustvarja umirjen ambient v katerem se z lahkoto osredotočiš na učno snov. Črne stene ne dajejo vtisa omejevanja prostora, temveč občutek, da lahko tvoje misli neomejeno prehajajo skozi. Tudi sicer je zasnova stavbe zelo lahkotna, transparentna, kar omogoča dobro orientacijo in prijetno počutje. Vanjo lahko neomejeno vstopi vsakdo, imajo pa dobro viden in močan varnostni sistem z večjim številom varnostnikov, ki te ob vhodu premerijo in preko kamer ves čas spremljajo dogajanje v knjižnici. To sicer deluje nekoliko moteče, verjetno pa ima tudi svarilni namen.

Udeleženci seminarja smo se v njej dobro počutili in zbrano uresničevali zastavljen program.

## 3. Vsebina seminarja

Snov, ki smo jo obravnavali na seminarju, bi lahko razvrstili v tri glavne teme. Prva je bila teoretična obravnava sodobnih principov načrtovanja knjižnic, druga prenova historičnih knjižničnih stavb in tretja je izpostavljala postopek arhitekturnih natečajev pri načrtovanju povsem novih knjižničnih stavb. Predavanja so potekala v desetih zasedanjih, ki so jih koordinirali posamezni strokovnjaki z izkušnjami na določenem področju obravnave.

## 4. Trendi

### Večanje števila uporabnikov knjižnic

Predavatelji so drug za drugim navajali ugotovitve, da imajo knjižnice vse več uporabnikov. Temu je tako, ker se število študentov iz leta v leto veča, pojavljajo se tudi vedno novi študiji in študijske smeri. Izobraževanje pa se ne zaključuje več z diplomom. Ljudje se dandanes učimo ves čas svojega aktivnega dela življenja. Tako je število učeče se populacije zelo veliko.

### Vloga knjižnice (viri + prostor za študij + prostor komunikacije)

Knjižnica zagotavlja vsakomur (enakovredno) potrebne informacijske vire pri učenju in študiju, poleg tega pa je tudi nek kačipot skozi obilico informacij. Pomembna je simultanost vseh medijev informacij, ki so v knjižnicah na voljo, tako elektronskih kot tudi klasičnih.

Poleg ustrezne infrastrukture uporabniki dobijo tudi strokovno pomoč pri iskanju informacij in evalvaciji rezultatov. Predvsem pa hodijo uporabniki vanjo, ker jih njeno okolje osredotoča na



študijsko snov in stimulira pri učenju, zato je zelo veliko povpraševanje po čitalniških mestih.

Knjižnica je postala mesto komunikacije in točka srečevanja, je delovno in življenjsko okolje.

#### **Knjižnica kot merilo kvalitete univerze**

Zelo pomembno vlogo ima knjižnica pri rangiranju posamezne univerze. Študenti, ki dandanes lahko prosto izbirajo mesto svojega študija, so postali neke vrste potrošniki, za katere si mora vsaka univerza prizadevati. Tudi v visokem izobraževanju že poteka globalna tekma. Knjižnica predstavlja jedro vsake univerze in zato je njena kvaliteta in priljubljenost ključnega pomena. Dobra knjižnica zelo pripomore k popularnosti neke univerze! Primer za to je spletna stran National Student Survey, kjer objavljajo lestvico kvalitete posameznih študijev (TQI – teaching quality information), ki jo ocenjujejo študentje. Pomembno mesto ocenjevanja učnih virov zaseda ravno ocena knjižničnih virov in storitev.

#### **Pomembnost knjižnične stavbe**

Iz vseh predstavitev novih knjižničnih stavb je bilo razvidno, da je za knjižnične stavbe značilna zelo reprezentančna arhitektura. Podrobneje je teoretično vlogo arhitekture knjižnic razčlenil dekan Fakultete za umetnost in design iz Benetk, profesor Marco De Michelis, ki je specialist na področju zgodovine arhitekture. Prvotno je bila knjižnica tih miren prostor za študij. Kasneje so obodne stene tega prostora postale police za hrambo knjig. Tipološko pa je stavbo knjižnice opredelil kot rotundo z baziliko, kar je po njegovem mnenju ostal na nek način prototip za knjižnico do danes, kar je ponazoril z več primeri.

Poudaril je, da so bile knjižnice že od nekdaj glavni monument nekega naroda, predstavljale so svetišče človekovega znanja. V zadnjem času so postale

knjižnice glavni element družbene urbane krajine (social urban landscape). "Bilbao efekt" lahko velja za vsak javni objekt in s tem tudi za vsako knjižnico, ki poleg atraktivne arhitekture postane **prostor dogajanja**.

#### **5. 10 zapovedi za gradnjo dobre knjižnice**

Izhodišče za diskusijo vseh predavateljev, ki so sodelovali v temi principov načrtovanja knjižnic je bilo postavljenih deset zapovedi, ki naj bi zagotavljale kvalitetno knjižnico. Dobra knjižnična zgradba naj bi uresničevala:

1. fleksibilnost
2. kompaktnost (zgoščenost)
3. dostopnost
4. prožnost (raztegljivost)
5. raznovrstnost
6. organiziranost
7. udobnost
8. trajnost
9. varnost
10. ekonomičnost

To so elementi, na katere ne bi smeli nikoli pozabiti pri uresničevanju potrebnih prostorskih in funkcionalnih zahtev za delovanje knjižnice. Ravno profesor De Michelis, ki je imel že v svojem referatu zelo intenzivno razmišljanje o arhitekturnem pomenu knjižničnih zgradb, pa je pripomnil, da te zapovedi pravzaprav veljajo za katerikoli javni objekt in da mora biti še nekaj drugega, kar določa knjižnično zgradbo. Po njegovem mnenju pri spreminjanju knjižnic zaradi spremenjenih potreb ne smemo popolnoma izgubiti tradicije. Tipološka "rotunda z baziliko" je prepoznavna tudi v najsodobnejših uspešnih realizacijah knjižničnih stavb. Knjižnica kljub vsemu razvoju ne bi smela postati letališče.



## 6. Prenova historčnih knjižničnih zgradb

Znotraj druge glavne teme, ki je obravnavala prenovo historčnih knjižničnih stavb, je bilo predstavljenih nekaj že uspešno izvedenih prenov, zanimive pa so bile tudi predstavitve del, ki so še v teku. Predstavili so nam načine, kako so se spopadali s problemi, ki so pri prenovah včasih še bolj zapleteni kot pri novogradnjah. Zelo poetično je njihove izkušnje pri tem predstavila Sylvia van Peteghem, vodja Univerzitetne knjižnice v Gentu, kjer imajo zelo poseben primer historčne zgradbe. Osrednja stavba univerzitetne knjižnice je namreč nameščena v znamenitom nebotičniku, imenovanem tudi Book tower (Knjižni stolp), ki je bil zgrajen v letih 1936-1939. Načrtoval ga je legendarni belgijski arhitekt Henry Van de Velde (1863-1957). Nebotičnik iz betona, ki je visok 64 m, ima dvajset nadstropij, štiri kleti in čudovito razgledno teraso. V njem hranijo skoraj tri milijone knjig v zaprtih omarah. Univerzitetna knjižnica ni zanemarjala stavbe, vendar se po besedah Sylvije van Peteghem niso vedno zavedali njene historčne vrednosti in so se pogosto odločali za cenejše načine njenega vzdrževanja. Od leta 1992 je stavba zaščitena kot kulturni spomenik. Knjižni stolp je tako znamenit zato, ker je bil že zgrajen za univerzitetno knjižnico. Predstavljal naj bi simbol znanja, modrosti in znanosti. Je izredno elegantna in funkcionalna zgradba. Za prenovo tako zahtevne stavbe pa so potrebna zelo velika finančna sredstva.

Pred tem pa so imeli težave s pridobivanjem sredstev že za samo delovanje knjižnice. Aktivnosti so se lotili postopno. Glavno iniciativo in finančno podporo za zagon prenove so nepričakovano dobili od zasebnega sponzorja. Po tem so sprožili veliko akcijo pridobivanja sredstev. Organizirali so študentsko arhitekturno delavnico z namenom, pridobiti ideje, kako popularizirati Knjižni stolp in v

nadaljevanju zagotoviti si potrebno finančno osnovo za ustrezno temeljito prenovo knjižnične stavbe. Nekatere rešitve so bile zelo preproste kot na primer natis otroške slikanice, v kateri je glavni junak simpatični Knjižni stolpek, ali embalaža za tradicionalne belgijske čokoladne bombone z znakom Knjižnega stolpa, novoletnih voščilnic, na katerih je namesto novoletne jelke upodobljen v zimski noči razsvetljen Knjižni stolp. Te preproste rešitve so pripomogle k prepoznavnosti Knjižnega stolpa in Univerzitetne knjižnice v njem. S tem so opozorili tudi na težave, ki jih imajo z delovanjem in z željo po temeljiti prenovi stavbe. Sledili so obsežnejši časopisni članki, televizijski prispevki, širše javne akcije zbiranja sredstev, kjer so donatorji na primer "kupovali" kvadratne centimetre in stopnice, ki vodijo na vrh Knjižnega stolpa. In končno so prišle na vrsto tudi konkretne pogodbe o financiranju prenove. Predstavljen primer je seveda nekaj posebnega, vendar je pokazal, da so poti do rešitev najrazličnejše in da te niso vedno premočrtne.

## 7. Arhitekturni natečaji - primer Učni center Lussane

V zasedanju na temo arhitekturnih natečajev je bilo zelo zanimivo predavanje, v katerem nam je skupina predavateljev obširno predstavila potek arhitekturnega natečaja za gradnjo novega Učnega centra v kampusu EPFL (Ecole Polytechnique Federale de Lusanne) v Švici. Na univerzi v Lusanni so si zastavili cilj temeljite prenove centralne univerzitetne knjižnice in njeno integracijo v osrednjem Učnem centru kampusa. Učni center naj bi optimiziral poti do informacij z zagotovitvijo potrebne infrastrukture, pomoči in usposabljanja za njeno uporabo, zagotavljal vire, ki jih študentje potrebujejo za njihovo delo (tako tiskane kot elektronske), ustrezne delovne prostore in številne druge usluge



(servise). Predvsem pa naj bi nudil študentom primerno okolje za življenje, kulturno udejstvovanje, intelektualno izmenjavo ter preprosto za srečevanje.

Postopek arhitekturnega natečaja, ki je potekal v preteklem letu, je bil dvostopenjski. Prva faza nekakšne predkvalifikacije je bil odprt mednarodni arhitekturni natečaj, ki so ga objavili v številnih specializiranih publikacijah. Nanj se je odzvalo 189 kandidatov. Izmed njih je strokovna komisija izbrala dvanajst arhitekturnih skupin, ki so bile pozvane k izdelavi kompleksnega predloga za nov Učni center.

Program za natečaj sta pripravili dve strokovni skupini. "Notranja" skupina je bila sestavljena iz sedmih članov EPFL. Med njimi so bili predsednik EPFL, predsednik za planiranje in logistiko na EPFL, vodja centralne univerzitetne knjižnice EPFL ter štirje arhitekti profesorji na EPFL. "Zunanja" skupina pa je bila sestavljena iz profesorjev arhitekture z različnih univerz (London, Harvard, Toronto, Pariz). Poleg njih so sodelovali še specialisti s področij knjižničarstva, pedagogike, gradbene energetike ter ekonomske kontrole.

Ista ekipa je tudi ocenjevala natečajne predloge. Ocenjevalni kriteriji so bili naslednji:

1. "Interpretacija predmeta" z upoštevanjem natečajnega programa.
2. Vklapljanje v okolje in kvaliteta povezovanja z obstoječimi EPFL stavbami in zunanjimi površinami.
3. Kvaliteta zunanjih prostorov in odnos z zgrajenimi strukturami.
4. Kvaliteta notranjih prostorov in organizacija prostora.
5. Fleksibilnost in funkcionalnost tlorisa.
6. Ekonomičnost in racionalnost projekta.
7. Načrtovani energetske učinki z vidika trajnostnega razvoja.

Predstavljenih je bilo vseh dvanajst sodelujočih skupin z njihovimi predlogi. Gre za mednarodno priznane arhitekturne biroje s številnimi odmevnimi realizacijami: Abalos & Herreros (Španija), Ateliers Jean Nouvel, Pariz (Francija), Diller Scofidio + Renfro, New York (ZDA), Herzog & De Meuron, Basel (Švica), Livio Vacchini – Eloisa Vacchini, Locarno (Švica), Mecanoo Architecten, Delft (Nizozemska), OMA Stadebouw BL, Rotterdam (Nizozemska), Pierre Du Besset & Dominique Lyon, Pariz (Francija), Sanaa, Kazuyo Sejima + Ryue Nishizawa, Tokyo (Japonska), Valerio Olgiati, Zurich (Švica), Xaveer de Geyter, Bruselj (Belgija) in Zaha Hadid, London (Velika Britanija).

Izbran je bil predlog japonske skupine Sanaa. Njun predlog predstavlja razgibano organsko formo kot nekakšno opno z vmesnimi zelenimi atriji.

Bolj podrobno je svoje kriterije za oceno in izbor natečajnih predlogov opisala Marie – Francoise Bisbrouck, direktorica univerzitetne knjižnice na Sorboni, ki je pri projektu sodelovala kot zunanji svetovalec s področja knjižničarstva. Sama ima že številne izkušnje z gradnjo in modernizacijo knjižničnih stavb in je tudi članica odbora LAG.

Izpostavila je pet ključnih točk pri projektu novega Učnega centra EPFL:

1. Arhitekturni natečaj na mednarodnem nivoju.
2. Projekt mora biti "pomenljiv".
3. Struktura novega Učnega centra mora napraviti vtis kot znamenje v pokrajini.
4. Poudarjati mora nacionalno in mednarodno žarčenje univerze.
5. Upoštevati je treba neposredno bližino Lemanskega jezera.

Odločilna je bila torej reprezentančna vloga centra pred golo funkcionalnostjo. Bisbrouckova je naredila tudi primerjavo med njenimi ocenami in ocenami kolega



g. Mela Colliera, prav tako sodelavca strokovnjaka s področja knjižničarstva, nekdanjega direktorja univerzitetne knjižnice v Tilburgu. Analiza njenih ocen je pokazala, da sicer nista imela popolnoma enakega mnenja, vendar ne eden ne drugi v končni oceni ne bi izbrala nagrajenega natečajnega projekta. Predavateljica je zaključila z upanjem, da bo možno nagrajeni projekt prilagoditi manjkajočim zahtevam, da bo celovita rešitev resnično omogočala ureditev takšnega učnega centra, kot so si zastavili.

Ocena strokovnjakov s področja knjižničarstva je bila mogoče osredotočena na knjižnični del. V novem Učnem centru bo imela univerzitetna knjižnica sicer osrednje mesto, ne bo pa to edina dejavnost. Poleg nje so predvideni še prostori za neformalno usposabljanje, kulturni in družabni prostori, publicistika. Pripravljalci projekta so prepričani, da bo nov Učni center uspešno združeval vse predvidene funkcije in resnično deloval kot prostor za učenje, informiranje in življenje. Trenutno so v fazi izdelave projektov za izvedbo, začetek gradnje načrtujejo za leto 2007, otvoritev novega Učnega centra pa leta 2009.

## 8. Poster

V vmesnem času med posameznimi zasedanji so bile razvrščene predstavitve posterjev, ki so se tudi navezovali na obravnavane teme.

Sama sem sodelovala s posterjem, katerega tema je izhajala iz aktualnih problemov, s katerimi se srečujemo pri načrtovanju nove knjižnice. Poleg seveda operativnih težav smo se v zadnjem času znašli v situaciji, v kateri obstaja nevarnost, da postane naša knjižnica v novi skupni stavbi treh samostojnih knjižnic (CTK, NUK, OHK) neprepoznavna, da uporabniki nimajo omogočenega neoviranega in jasno

usmerjenega dostopa do nje ter da ni možno vzpostaviti vsaj obstoječega režima delovanja. Da bi se temu izognili morajo biti izpolnjeni nekateri (arhitekturni) pogoji pri zasnovi knjižnice. V primeru združevanja treh samostojnih knjižnic gre teoretično za tri knjižnice različnih vrst, vsaka ima svoje zelo posebno področje delovanja, svojo zgodovino, svoj namen in vizijo ter svoje uporabnike.

S posterjem sem opredelila tri osnovne smernice za zasnovu skupne knjižnične stavbe, kar sem označila kot "trojno transparentnost":

1. Prisotnost vsake od treh knjižnic mora biti jasna že od zunaj (na pročelju, ob vhodu, zaželjena je neka "trojnost" zunanje zasnove)
2. Zagotavljena mora biti neovirana vizualna in fizična dostopnost do vsake knjižnice oziroma do (vertikalnih) komunikacij, ki pripeljejo do nje. (Uporabnik iz vhodne aule vidi svojo pot do zelene knjižnice, ki jo lahko doseže brez funkcionalnih prepek.)
3. Nujna je jasna orientacija, ki jo omogoča barvno kodiranje, orientacijske sheme ter ustrezen znakovni sistem.

Vsako od teh usmeritev sem ilustrirala s slikovnimi primeri uspešnih izvedb knjižnic in tudi drugih javnih zgradb.

V skupni stavbi pa je zaželjena tudi transparentnost delovanja vseh treh inštitucij, obveščanje o posebnih dogodkih in možnost povezovanja tudi pri skupnih bolj neformalnih dejavnostih.

Na tak način bi lahko uresničili vse prednosti, ki jih prinaša dobra lokacija skupne stavbe, možnosti združevanja številnih delovnih procesov in infrastrukture, boljši izkoristek prostora. Vsaka od knjižnic pa bi imela omogočeno prepoznavnost pri obstoječih in potencialnih uporabnikih in tudi širši



pomen in ugled ter s tem zagotovljene možnosti delovanja in razvoja.

Seminar v Utrechtu je podal veliko koristnih teoretičnih izhodišč za načrtovanje "spreminjajočih se" knjižnic za spreminjajoče se potrebe, zanimivih izkušenj načrtovanja in izvedbe novih in prenovljenih knjižničnih stavb ter posredoval številne usmeritve za delo na tem področju. Nekatere od usmeritev se nahajajo tudi na svetovnem spletu in so dostopne kar od doma ali od kjerkoli... V kontekstu sprememb je tudi tale trditev iz ene od objav na spletu: "Spremeni okoje, pa se bodo spremenili tudi ljudje v njem!"

Spletni naslovi:

Arhitekturna skupina LIBER -  
<http://www.zhbluzern.ch/LIBER-LAG/default.htm>

Univerzitetna knjižnica Utrecht -  
<http://www.library.uu.nl/>

Knjižni stolp -  
[http://lib1.ugent.be/cmsites/default.aspx?lang=EN\\_BO&ref=AA](http://lib1.ugent.be/cmsites/default.aspx?lang=EN_BO&ref=AA)

Rezultati natečaja za EPFL -  
<http://www.vitruvius.com.br/arquitextos/arq000/esp297.asp>

Spletna stran za vse, ki jih zanima načrtovanje knjižnic -  
<http://www.slais.ubc.ca/resources/architecture/index.htm>

Doris Dekleva Smrekar  
Centralna tehniška knjižnica

**EVROPSKI  
KOTIČEK**



## **JAVNO DOSTOPNE ELEKTRONSKE TERMINOLOŠKE ZBIRKE – NEPOGREŠLJIVA POMOČ PRI UPORABI EVROPSKIH INFORMACIJSKIH VIROV**

Kljub dejstvu, da je slovenščina z vstopom Slovenije v Evropski unijo postala eden izmed enakovrednih uradnih jezikov držav članic, se večina javno dostopnih virov EU še vedno publicira v treh najbolj razširjenih jezikih Evropske unije: v angleščini, francoščini in nemščini. Med slednjimi zaseda vodilno mesto angleščina, z uporabo katere lahko uporabniki preko splošnih (Google, Yahoo, MNS, ...) ali specializiranih iskalnikov znotraj posameznih portalov dostopajo do širokega spektra dokumentov, publikacij in informacij o Evropski uniji. Da bi bili pri tem uspešni in bi čim hitreje in s čim manj truda prišli do relevantnih podatkov, je poleg učinkovitih tehnik iskanja pomembna zlasti uporaba ustreznih ključnih besed, besednih zvez in kratic, ki so značilne za uradno terminologijo evropskih inštitucij in ki jih v splošnih eno- ali dvo-jezičnih slovarjih običajno ne najdemo.

Uradne inštitucije se tega problema zavedajo, zato so v želji po čim boljši dostopnosti svojih virov, oblikovale vrsto uporabnih orodij - slovarjev, glosarjev in tezavrov, ki jih redno dopolnjujejo in posodabljujejo. Nekaj teh nepogrešljivih terminoloških zbirk, ki so uporabnikom dostopne preko spleta, bomo predstavili v nadaljevanju.



## Tezaver EUROVOC

<http://eurovoc.europa.int/> (večjezična različica) ali

<http://www.sigov.si/dz/si/aktualno/publikacije/eurovoc/eurovoc.html> (slovenska različica)

EUROVOC je večjezični tezaver Evropskega parlamenta, ki ga za indeksiranje dokumentov uporabljajo tako ustanove Evropske unije in Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti, kot tudi nacionalni državni organi držav članic. V Sloveniji ima licenco za celotno javno upravo Državni zbor.

EUROVOC vsebinsko pokriva vsa področja, pomembna za delo evropskih ustanov, kot so politika, gospodarstvo, finance, znanost, promet, okolje, izobraževanje, družbena in socialna vprašanja, proizvodnja in druga. Dostopen je v 19-ih med seboj enakovrednih jezikovnih različicah, to pomeni, da so pojmi, izraženi v različnih jezikih, medsebojno usklajeni, zato vsak uporabnik lahko v dokumentacijski sistem dostopa v lastnem jeziku in poišče dokumente ne glede na jezik, v katerem so bili indeksirani.

Tezaver obsega tako deskriptorje (izbrane izraze), nedeskriptorje (npr. sinonime deskriptorjev) ter pojasnjuje semantična razmerja med njimi.

### Primer: *Enotni trg*

*MT 1016 graditev Evrope*

*BT1 poglobljanje Evropske unije*

*RT domači trg (2006)*

*prosti pretok blaga (2021)*

*prosti pretok kapitala (2421)*

*prosto gibanje delavcev (4406)*

*prosto gibanje oseb (1231)*

*svoboda opravljanja storitev (4406)*

Z deskriptorji EUROVOC-a so določene vsebine publikacij in dokumentov v bibliografskih in dokumentacijskih zbirkah EU, v vseh vladnih knjižnicah Republike Slovenije, v knjižnici

Državnega zbora, v Evropskem dokumentacijskem centru in drugje, zato priporočamo uporabo EUROVOC-a tudi pri iskanju po domačih virih.

## Terminološka zbirka EVROTERM

<http://www.gov.si/evroterm>

EVROTERM je štirijezična terminološka zbirka izrazov, ki so jo oblikovali prevajalci Službe Vlade za Evropske zadeve ob pripravljanju slovenske različice pravnih aktov Evropske unije, z namenom zagotoviti kolegom prevajalcem in drugim uporabnikom čim bolj poenoteno rabo terminologije pri prevajanju in tolmačenju pravnih aktov EU.

Zbirka deluje na principu pojmov, zato lahko posamezen vnos vsebuje več strokovnih izrazov oziroma besednih zvez, ki ta pojem opisujejo glede na kontekst besedila. Iščete lahko v preprostem ali naprednem načinu. Izbira slednjega je priporočljiva, če se izraz, ki ga iščete, uporablja kot homonim na več vsebinsko različnih področjih. Vsem prevedenim izrazom je dodano pojasnilo in primeri uporabe oz. referenčni vir. Poleg izrazov v angleškem in slovenskem jeziku omogoča tudi iskanje francoskih in nemških izrazov, seveda pa boste dobili največ zadetkov, če boste iskali med slovenskimi ali angleškimi izrazi. Zbirka trenutno vsebuje preko 78 000 vnosov in se dnevno posodablja.

### Primer : *Enotni trg*

#### **EN** *internal market*

*The internal market of the Union is defined by Article 7a of the Treaty as an area without internal frontiers in which the free movement of goods, persons, services and capital is ensured. It is*

*Definition*



*also a market with a social dimension and one in which active competition is encouraged.*

TermRef *White Paper: p.9*

## **SL** *notranji trg*

*Izraz označuje gospodarsko dejavnost v EU, za razliko od zunanjih ekonomskih odnosov.*

*Definition Notranji ekonomski odnosi temeljijo na prostem pretoku blaga, oseb, storitev in kapitala*

## **FR** *marché intérieur*

## **DE** *Binnenmarkt*

Zbirka EVROTERM je neposredno povezana s strojnim prevajalnikom

### **TERMINATOR**

(<http://www.gov.si/evroterm/x/>),

uporabnim pripomočkom za prevajanje dokumentov in strokovnih besedil. Uporabite ga tako, da v iskalno okence vpišete posamezne besede, besedne zveze ali prenesete poljubno dolgo besedilo (z ukazoma Copy/Paste) ter označite jezik izvornega besedila. Čeprav tudi TERMINATOR omogoča prevajanje iz vseh štirih zgoraj omenjenih jezikov, boste najpopolnejše prevode dobili pri slovenski in angleški različici.

**Terminološko zbirka EURODICAUTOM (Europe dictionnaire automatisé),**

<http://europa.eu.int/eurodicautom/Controller>

Še ena večjezična terminološka zbirka, po vsebini starejša sestra slovenski zbirke EVROTERM, ki jo je v 60-ih letih

za potrebe svojih prevajalcev oblikovala Evropske komisija, danes pa služi kot uporaben pripomoček vsem, ki se poklicno ali zasebno ukvarjajo z gradivi Evropske unije. Zbirka omogoča hkratno prevajanje izrazov v 11 uradnih jezikov EU in latinščino (žal ne tudi v slovenščino), prevodom je dodana obrazložitev in primeri uporabe v sobesedilu. Celotna vsebina zbirke je bila leta 2005 vključena v medinstitucionalno terminološko zbirko IATE (Inter-Agency Terminology Exchange), ki pa je, žal, dostopna le zaposlenim v ustanovah EU. Preko zgoraj navedene strani lahko dostopate do zadnje posodobljene verzije iz začetka leta 2005.

## **EU SLOVAR (EU GLOSSARY)**

[http://europa.eu.int/scadplus/glossary/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/scadplus/glossary/index_en.htm)

Slovar vsebuje preko 220 izrazov s področja evropskih integracij in dejavnosti evropskih ustanov, z obrazložitvami, ki nudijo vpogled v zgodovinsko ozadje in postopke delovanja posameznih inštitucij. Razlagi sledi neposredna spletna povezava na sorodne ali vsebinsko povezane izraze. Slovar je trenutno dostopen v enajstih uradnih jezikih Evropske unije, slovenščine (še) ni med njimi.

Primer: ***White Paper***

*Commission White Papers are documents containing proposals for Community action in a specific area. In some cases they follow a Green Paper published to launch a consultation process at European level. Examples include the White Papers on the completion of the internal market, on growth, competitiveness and employment and the approximation of the laws of the associated states of Central and Eastern Europe in areas of relevance*



*to the internal market. When a White Paper has been favourably received by the Council, it can become the action programme for the Union in the area concerned.*

See:

- *Council of the European Union*
- *European Commission*
- *Green Paper*

## EVROŽARGON (EUROJARGON)

[http://europa.eu.int/abc/eurojargon/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/abc/eurojargon/index_en.htm)

Terminološka zbirka neuradnih izrazov in besednih zvez, ki se pogosto pojavljajo v medijih in besedišču evropskih uradnikov. Pojasnjuje izraze kot so 'comitology', 'acquis communautaire' ali 'communisation', ki so laični javnosti težko razumljivi in ki jih ne boste našli niti v specializiranih uradnih slovarjih.

Primer: **Acquis communautaire**

*This is a French term meaning, essentially, "the EU as it is" – in other words, the rights and obligations that EU countries share. The "acquis" includes all the EU's treaties and laws, declarations and resolutions, international agreements on EU affairs and the judgments given by the Court of Justice. It also includes action that EU governments take together in the area of "justice and home affairs" and on the Common Foreign and Security Policy. "Accepting the acquis" therefore means taking the EU as you find it. Candidate countries have to accept the "acquis" before they can join the EU, and make EU law part of their own national legislation. For a fuller explanation, see "Community acquis" in the glossary.*

Ogledali smo si nekaj najbolj uporabljanih terminoloških zbirk EU. Na prvi pogled

se zdijo podobne, saj vse gradijo na skupni osnovi - terminologiji s področja evropskih integracijskih procesov, vendar pa se glede na dostopne jezikovne različice, nivoje obrazložitve in kompleksnost pojasnil med seboj dopolnjujejo, tako da knjižničarji, ki se ukvarjamo s publikacijami evropskih inštitucij, pri svojem delu uporabljamo vse naštetе vire. Njihovo uporabo toplo priporočamo tudi vsem uporabnikom, ki pri svojem delu pogosto uporabljajo in se sklicujejo na informacijske vire Evropske unije.

Mojca Ogrin  
Evropski dokumentacijski center

## NOVE PUBLIKACIJE

### SPLET ZNANJA IN DOMIŠLJIJE – zbornik s področja mladinske književnosti

Mariborska knjižnica je izdala tematski zbornik *Splet znanja in domišljije: 1953-2003*, s čimer je počastila petdesetletnico nastanka prve knjižnice za otroke v Mariboru. Publikacija je celovit pregled razvoja mladinskega knjižničarstva v Mariboru in orisuje delo z otroki in mladostniki v Mariborski knjižnici. Ker z različnih vidikov predstavlja številne oblike bibliopedagoškega dela v knjižnici, vključuje praktične primere in podaja bogate izkušnje, je lahko priročnik in vodnik pri načrtovanju in izvajanju dejavnosti, hkrati pa razmislek o vlogi in



poslanstvu mladinskega knjižničarstva nasploh.

Mariborska knjižnica je mladinskemu knjižničarstvu vseskozi namenjala posebno pozornost in ima danes tri pionirske knjižnice in številne mladinske oddelke v enotah knjižnične mreže, Službo za mlade bralce in sedež uredništva revije *Otrok in knjiga*, edine slovenske strokovne revije za vprašanja mladinske književnosti, književne vzgoje in s knjigo povezanih medijev. Vse to je zbornik strnil v poglobljen prikaz dogajanja in kontinuitete razvoja mladinskega knjižničarstva.

Publikacija v uvodnem delu opredeli mladinsko knjižničarstvo, predstavlja dogajanje v petdesetih letih, razgrne raznolikost dejavnosti za mlade bralce znotraj knjižnične mreže in v širšem prostoru, oriše delovanje, smernice in pomen Službe za mlade bralce in posebej predstavi revijo *Otrok in knjiga*. Nadaljevanje uvede teoretični članek o knjižni vzgoji v knjižnici, nato pa knjižničarji, specializirani za delo z otroki, kot snovalci in izvajalci bibliopedagoškega dela razčlenjujejo njegove posamezne oblike. Avtorji v prispevkih govorijo o vstopanju otrok v svet pravljič in podajo razvoj umetnosti pripovedovanja v Mariborski knjižnici. Prikazujejo pestrost prireditev in razstav ter vključujejo odziv okolja nanje. Povzamejo razglede po svetu in mednarodna sodelovanja, razlagajo vključevanje računalnikov v dejavnosti za mlade bralce in se še posebej posvetijo računalniškim ustvarjalnicam.

Nadalje predstavljajo klub bralcev za mladostnike, vsebine Veselih počitnic ter srečanja predšolskih otrok in njihovih spremljevalcev v igralnici. Posebej je v zborniku predstavljena igroteka, bogata in strokovno zasnovana zbirka igrač, opisane pa so tudi posebnosti in kriteriji izbora, nabave in obdelave tega knjižničnega gradiva.

Zbornik sta uredili Darja Kramberger in Maja Logar, k sodelovanju pa sta pritegnili številne nekdanje in sedanje sodelavke in sodelavce. Prispevke so spisali Darja Kramberger, dr. Blanka Bošnjak, Zdenka Gajser, Maja Logar, Andreja Babšek, Darka Tancer-Kajnih, Anica Jurkovič, Sonja Matijević, Robert Kereži in Suzana Slavič.

Zbornik je dragocen, ker mladinsko knjižničarstvo umešča v prostor in čas ter v bibliotekarsko stroko. Prispevke dopolnjuje z zanimivimi fotografijami in drugim slikovnim gradivom in jih pospremi s podrobno dokumentacijo v preglednicah dejavnosti, z imenskim kazalom izvajalcev in predmetno imenskim kazalom. V svojem historičnem pregledu vseskozi izpostavlja pomembno vlogo knjižnic, da je treba za otroke in mladostnike celostno poskrbeti in to skrb nujno prenesti na vsa področja, ki sooblikujejo sodobno mladinsko knjižnico in njene dejavnosti.



Slika1: Naslovna stran zbornika  
Splet znanja in domišljije



Publikacija je trdo vezana, obsega 304 strani, njena cena z DDV pa znaša 4.990 SIT.

Naročite jo lahko v Mariborski knjižnici po telefonu 02/235-21-00, preko telefaksa 02/235-21-27 ali elektronske pošte: [tajnistvo@mb.sik.si](mailto:tajnistvo@mb.sik.si).

Mariborska knjižnica

## BORZA DELA

### DELO IŠČE

Sem univerzitetna diplomirana bibliotekarka in italijanistka. Že v času študija sem delala na oddelku za Posebno knjižnično gradivo v NUK-u, kjer sem opravila tečaj za bodoče aktivne udeležence COBISS. Moje delovne izkušnje so:

vsebinska in formalna obdelava gradiva na računalniku ter postavitvev. Zelo rada bi delala v specialni knjižnici, saj sem se v diplomskem delu podrobno posvetila prav tej vrsti knjižnic. Seznanjena sem tudi z učnim načrtom bibliopedagoških ur v osnovni in srednji šoli. Aktivno obvladam italijanščino in nemščino, ki je moj materni jezik, in pasivno angleščino.

Dosegljiva sem na tel.št. 031 581 366.

### DELO IŠČE

Iščem zaposlitev v knjižnicah na širšem območju Maribora in Ptuja.

Moje ime je Snježana Plemeniti. Dokončano imam III. gimnazijo v Mariboru in sem trenutno izredna študentka II. letnika univerzitetnega študija slovenščine in zgodovine na Pedagoški fakulteti v Mariboru. Opravljen imam strokovni izpit knjižničarstva in licenco (1999 in 2001). Delovnih izkušenj v knjižnicah imam že 8 let (UKM, Visoka zdravstvena šola MB, osnovna šola Miklavž, Živilska šola Maribor). Delala sem v izposoji, katalogizaciji, časopisni čitalnici... Opravila sem še tečaje »Reševanja duplikatov in stopenjskih zapisov, Uporaba programske opreme COBISS/Izposoja, Priprava baze podatkov Conor, V5.1 in COBISS/Katalogizacija z normativno kontrolo, V6.0,« ter tečaj Internet (delavnica). Opravljen imam še vozniški izpit B – kategorije.

Trenutno sem zaposlena na Živilski šoli v Mariboru, vendar le za določen čas, t. j. do konca junija tega leta. Zaradi želje po novi zaposlitvi v knjižnici, prav tako pa tudi po novem znanju in izkušnjah, se obračam na vas z mojo ponudbo.

Dosegljiva sem na telefonski številki 041/343-224 in na elektronskem naslovu:

[snjezana.plemeniti@guest.arnes.si](mailto:snjezana.plemeniti@guest.arnes.si)

### DELO IŠČE

Diplomirala sem na Oddeleku za bibliotekarstvo, informacijsko znanost in knjigarstvo leta 2004 in iščem delo v knjižnici v Ljubljani oziroma Celju z okolico.

Več kot tri leta že preko študentskega servisa samostojno opravljam delo v specialni knjižnici (izposoja, medknjižnična izposoja, oprema gradiva, delo z uporabniki, vnos dnevne zaloge revij v COBISS, administrativna dela...), odlično poznam delo z računalniškimi



programi (Word, Excel, Power point, Explorer), elektronsko pošto, raznovrstnimi podatkovnimi bazami (Ebsco, ProQuest, IUS-INFO, GVIN, Kliping, SourceOECD, Mediana) in sodelujem pri uvajanju intranetnih storitev knjižnice.

Sodelovala sem pri organizaciji posvetovanja specialnih in visokošolskih knjižnic novembra 2004.

Aktivno obvladam angleščino, pasivno tudi nemščino in hrvaščino.

Sem samostojna in komunikativna oseba, rada delam tako v skupini kot samostojno in se želim dodatno izobraževati.

Dosegljiva sem na telefonski številki 031/ 803 235.

## DELO IŠČE

Iščem kakršnokoli delo v knjižnici na širšem območju Ljubljane. Sem profesorica primerjalne književnosti in filozofije z opravljenim strokovnim izpitom za bibliotekarko in z licenco za vnos monografskih publikacij v COBISS. Poleg specifičnih računalniških programov sem večča dela z internetom in MS Office programi.

Imam dvanajstletne izkušnje z delom v različnih tipih knjižnic: splošni knjižnici, osnovnošolski in srednješolski. Tekoče govorim angleško in nemško.

mobilni telefon: 031 652 059

elektronski naslov:

ksenijaz@mail386.com

## DELO IŠČE

Sem diplomirana bibliotekarka in filozofinja s pridobljeno pedagoško - andragoško izobrazbo. Delovne izkušnje - tako pedagoške kot organizacijske - sem si pridobivala z vodenjem

srednješolske knjižnice na gimnaziji v Ljubljani. Na šoli mi je bilo zaupano tudi vodenje učbeniškega sklada ter pisanje šolske kronike. Delo z računalnikom zelo dobro obvladam, saj ga vsakodnevno uporabljam pri svojem delu. Poleg slovenskega jezika aktivno govorim angleški in italijanski jezik, pasivno pa tudi nemški. Še naprej bi me veselilo delo v knjižnici - tako šolski, visokošolski, splošni ali celo specialni.

Dodatne informacije lahko dobite na tel. številki: 041/ 222 - 794 (Sabina)

## PRILOGE

1. V prvi prilogi objavljamo program posvetovanja **"Iz tradicionalne v hibridno knjižnico: tehnologija ni dovolj"**, ki ga prireja Sekcija za specialne knjižnice Zveze bibliotekarskih društev Slovenije. Posvetovanje bo potekalo v Kranjski gori od. 25. do 26. septembra 2006. Objavljamo tudi prijavnico za udeležbo na posvetovanju in obrazec za rezervacijo hotela.

2. V drugi prilogi objavljamo naročilnico za nakup **priročnika Univerzalna decimalna klasifikacija**, ki ga je izdala Narodna in univerzitetna knjižnica.

3. V tretji prilogi objavljamo promocijsko gradivo Mestne knjižnice v Münchnu.



**ZVEZA BIBLIOTEKARSKIH DRUŠTEV SLOVENIJE**

Sekcija za splošne knjižnice

**Iz tradicionalne v hibridno knjižnico: tehnologija ni dovolj**

Posvetovanje

**Hotel Larix, Kranjska gora, 25. in 26. september 2006****Program****Ponedeljek, 25. september 2006**

9-10	Registracija
10 -10.15	Pozdrav predsednice ZBDS dr.Melite Ambrožič in predsednika Zveze SK Marjana Gujtmana
10.15-10.30	<i>Dr. Vasko Simoniti</i> , minister za kulturo: Uvodni nagovor
10.30-11	<i>Marian Koren</i> : Uravnovežena knjižnica: vizije in slike
11-11.30	<i>Marko Kiauta</i> : Razvoj poslovanja v javnem sektorju - približevanje uporabnikom in povečevanje učinkovitosti
11.30-12	Odmor
12 – 12.30	<i>Dragica Turjak</i> : S spremembami notranje organizacije do sodobne knjižnice
12.30-13	<i>Noel Crowley</i> : Sprememba vloge splošne knjižnice – Izkušnja knjižnice County Clare
13-14.30	Kosilo
14.30-15	<i>Martina Rozman-Salobir</i> : Merjenje in vrednotenje storitev elektronske knjižnice
15-15.30	<i>Luka Kogovšek</i> : Trženje elektronskih servisov
15.30-16	<i>Branko Goropevšek</i> : Osrednja knjižnica Celje – sodelovanje in partnerstvo v lokalni skupnosti in regiji
16-16.30	Odmor
16.30-17	<i>Kari Lämsä</i> : Knjižnica 10: kombinacija glasbe in informacijske tehnologije
17-17.30	<i>Viljem Leban</i> : Prostor knjižnice v dobi potovanja podatkov

**Torek, 26. september 2006**

9.30 -10	<i>Simona Resman</i> : Šteje tisto, česar se naučiš, potem ko že vse veš
10-10.30	<i>Alenka Šaupert</i> : Hibridni knjižničar?
10.30-11	<i>Helena Pečko-Mlekuž</i> : Neformalno izobraževanje slovenskih knjižničarjev: nekaj značilnosti razvoja in pogled naprej
11-11.30	<i>Janja Rebolj</i> : Management za muzealce
11.30-12	Odmor
12-13.30	Tradicionalno, elektronsko, digitalno... Smo v sozvočju? /Okrogla miza, vodi <i>Barbara Kovač</i>
13.30	Zaključki

ZVEZA BIBLIOTEKARSKIH DRUŠTEV SLOVENIJE  
Sekcija za splošne knjižnice



**Iz tradicionalne v hibridno knjižnico: tehnologija ni dovolj**  
Posvetovanje splošnih knjižnic  
Hotel LARIX, Kranjska Gora, 25. in 26. september 2006

### PRIJAVNICA

Prijavljam udeležbo na posvetovanju

IME IN PRIIMEK

.....

KNJIŽNICA

.....

NASLOV

.....

DAVČNA ŠTEVILKA PLAČNIKA

.....

TEL / FAX

.....

E\_MAIL

.....

Datum.....

Podpis.....



**Prijave** sprejemamo do 1. septembra 2006 na naslov: Maja Vunšek, Osrednja knjižnica Kranj, Tavčarjeva ulica 41, 4000 Kranj, po faxu: 04 2013 560 in na elektronski naslovi: [posvetovanje.2006@gmail.com](mailto:posvetovanje.2006@gmail.com).

Pisne odpovedi sprejemamo do 15. septembra. Po tem datumu zaračunamo polno kotizacijo.

Kotizacija za udeležbo na posvetovanju znaša 20.000 tolarjev za prijave do 30. junija. Po tem datumu znaša kotizacija 25.000 tolarjev. Za študente bibliotekarstva je udeležba na posvetovanju brezplačna.

Kotizacija se plača po prejetju računa po zaključenem posvetovanju.

Prenočišče udeleženci rezervirajo sami - s posebno prijavnico, ki jo pošljejo direktno v hotel Larix

**Iz tradicionalne v hibridno knjižnico: tehnologija ni dovolj**

Posvetovanje splošnih knjižnic

Hotel LARIX, Kranjska Gora, 25. in 26. september 2006

**REZERVACIJA HOTELA**

IME IN PRIIMEK.....

KNJIŽNICA.....

NASLOV.....

TEL/FAX.....E-MAIL.....

BIVANJE V HOTELU od.....do.....

REZERVIRAJTE MI (obkrožite):

ENOPOSTELJNO SOBO

DVOPOSTELJNO SOBO

DVOPOSTELJNO SOBO ŽELIM DELITI Z.....

REZERVIRAJTE MI (obkrožite): NOČITEV Z ZAJTRKOM

POLPENZION

PENZION

Datum.....

Podpis.....

Izpolnjeno prijavnico pošljite do 1.septembra 2006 na naslov:

Hotel Larix  
Gorenjka Kranjska Gora d.d.  
Borovška 99  
4280 Kranjska Gora  
s pripisom Posvetovanje splošnih knjižnic

**Informacije:**

Vojko Burkeljc, tel .: 04 589 20 74

Nočitev z zajtrkom v 1/2 sobi.....11.760 SIT

Nočitev z zajtrkom v 1/1 sobi.....15.560 SIT



NARODNA IN UNIVERZITETNA KNJIŽNICA  
Turjaška 1  
1000 LJUBLJANA

NAROČILNICA

Ustanova: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ulica: \_\_\_\_\_

Poštna številka: \_\_\_\_\_ Kraj: \_\_\_\_\_

Davčna številka ustanove: \_\_\_\_\_

Odgovorna oseba: \_\_\_\_\_

Naročamo \_\_\_\_\_ izvodov »*Priročnika UDK*«. Ljubljana : Narodna  
in univerzitetna knjižnica, 2006; po ceni 4.800,00 SIT.

Datum:

Podpis:

**Opozorilo!**

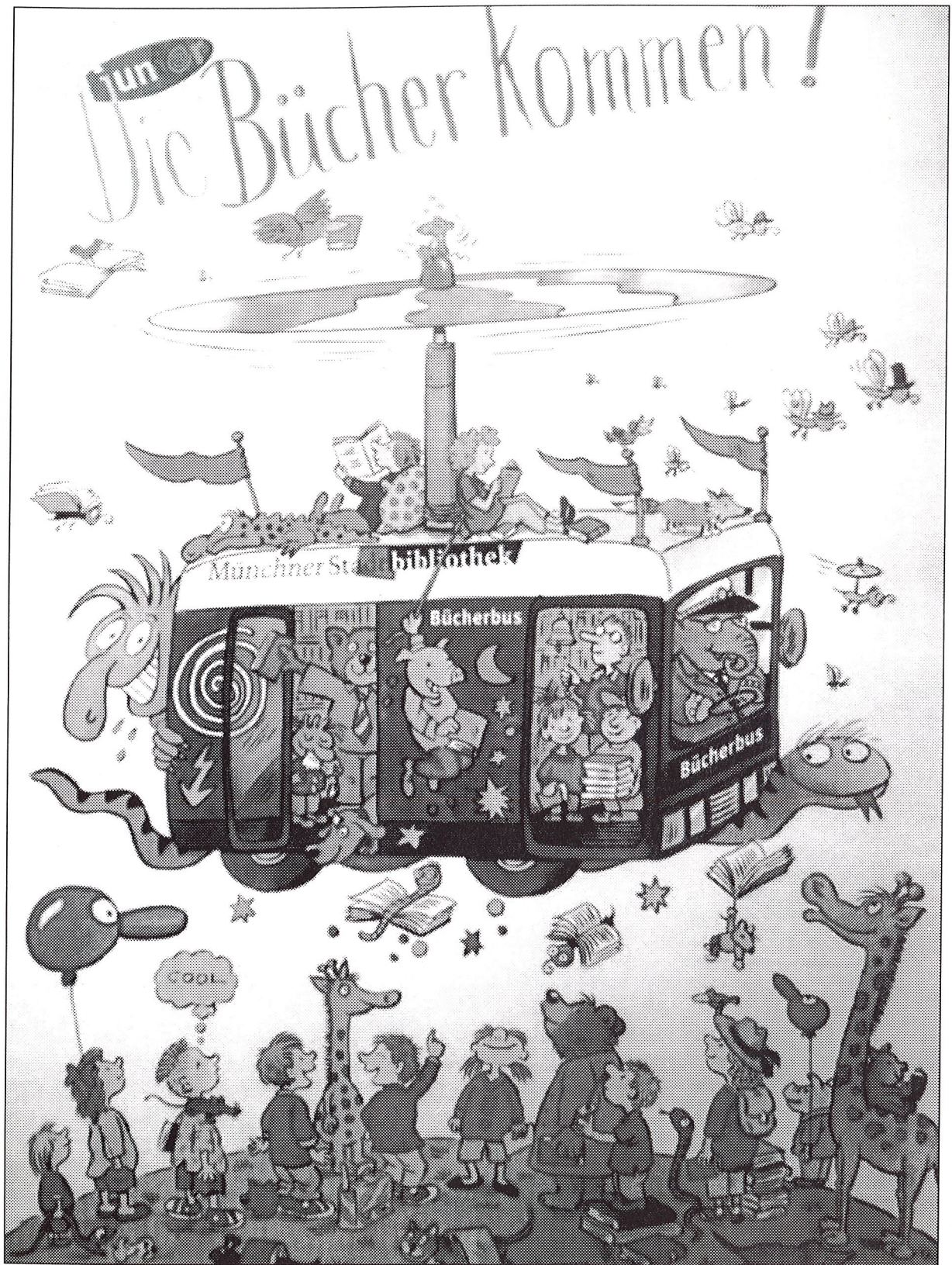
Prosimo, da izpolnjeno naročilnico pošljete na elektronski naslov:  
[martina.bercic@nuk.uni-lj.si](mailto:martina.bercic@nuk.uni-lj.si)

Promocijsko gradivo Mestne knjižnice v Münchnu

# Münchner Stadtbibliothek













Münchner Stadtbibliothek



Münchner Stadtbibliothek

junior

